

# Bible Stories: Courage



圣经故事：勇气



## David and Goliath

David was certainly the least likely candidate to face the giant Goliath. He had no weapons training, no battle skills, no giant-fighting history. On top of that, he was just a scrawny teenager.

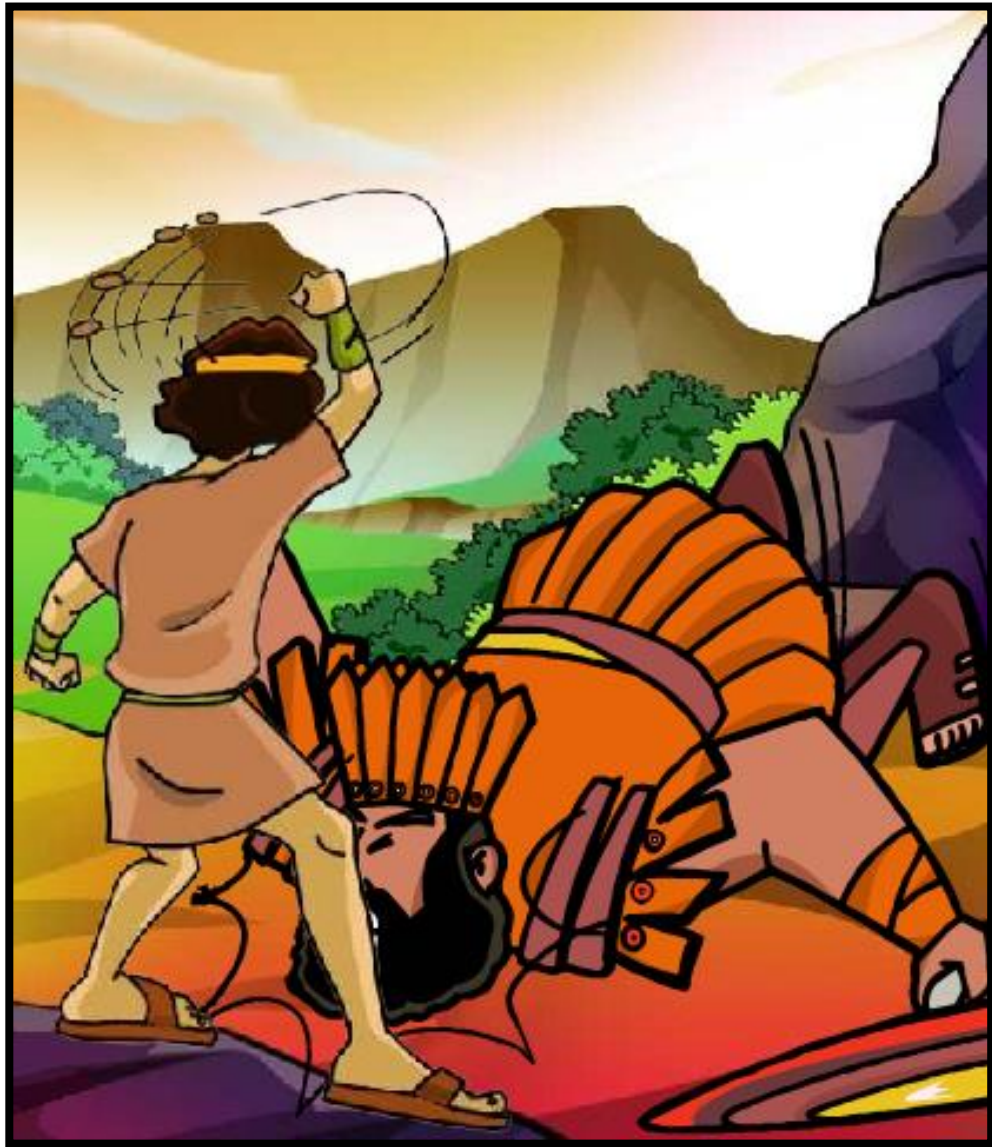
But did he let any of that stop him? Nope. Did he stop when people laughed at him for offering to fight Goliath? Did he stop when *Goliath* laughed at him? Nope and nope.

## 大卫和歌利亚

大卫无疑是迎击巨人歌利亚最不可能的人选。他既没有练过武，也没有出过征，更无谈对战巨人的经验。除此之外，他不过是一个弱鸡小子。

可他因此放弃了吗？并没有。当他毛遂自荐与歌利亚作战时，引来了众人的嘲笑，他退缩了吗？当歌利亚嘲笑他的时候，他怯战了吗？都没有。没有什么能够阻止他履行使命。

David said to the Philistine, “You come to me with sword, spear, and javelin, but I come to you in the name of the Lord of Heaven’s Armies—the God of the armies of Israel, whom you have defied. Today the Lord will conquer you, and everyone assembled here will know that the Lord rescues his people. This is the Lord’s battle, and he will give you to us!”



As Goliath moved closer to attack, David quickly ran out to meet him. Reaching into his shepherd’s bag and taking out a stone, he hurled it with his sling and hit the Philistine in the forehead. The stone sank in, and Goliath stumbled and fell face down on the ground.

大卫答道：“你是靠刀枪剑戟来攻击我，我是靠万军之耶和华的名，就是你所蔑视的以色列军队的上帝来迎战你。今天，耶和华必把你交在我手中。”

歌利亚迎面走来的时候，大卫就飞快地跑上去应战，他从袋里拿出一块石子用投石器猛力抛去，石子击中歌利亚的额头，嵌了进去，他迎面栽倒在地。



## Elijah Calls Down Fire from Heaven

Elijah was a prophet when Ahab was king over the kingdom of Israel. Ahab was an evil man who encouraged people to worship a false god named Baal. Elijah said to Ahab, "There will be no rain or dew in the kingdom of Israel until I say so." This made King Ahab very angry.

## 以利亚祷告从天上降火

亚哈作以色列王的时候，以利亚是先知。亚哈很邪恶，他鼓励民众去敬拜假神巴力。以利亚对亚哈说，“除非我祈求，否则以色列全地就不会下一滴雨。”



God told Elijah to go to a stream in the wilderness to hide from Ahab who wanted to kill him. Ahab and his army looked for Elijah, but they could not find him.

After three and a half years, God told Elijah to return to the kingdom of Israel and speak with Ahab. When Ahab saw Elijah he said, "There you are, you troublemaker!" Elijah replied to him, "You are the troublemaker! You have abandoned the true God and worshiped Baal. Bring all the people of the kingdom of Israel to Mount Carmel."

神让以利亚藏在一条小溪旁的野地里。亚哈和他的军队寻找以利亚，却找不到。

三年后，神让以利亚回到以色列并与亚哈说话，因为他将再次降雨。亚哈见到以利亚的时候说，“你这个闹事者在这呢。”以利亚说，“你才是闹事者呢！你背弃了真神，却去拜巴力。把以色列人都带到迦密山来！”



All the people of the kingdom of Israel came to Mount Carmel. Elijah prepared a sacrifice to God. Then he told the people to pour twelve huge pots of water on top of the sacrifice until the meat, the wood, and even the ground around the altar were completely wet.

Then Elijah prayed, “Lord, God of Abraham, Isaac, and Jacob, show us today that you are the God of Israel and that I am your servant. Answer me so that these people will know that you are the true God.”

Immediately, fire fell from the sky and burned up the meat, the wood, the rocks, the dirt, and even the water that was around the altar. When the people saw this, they fell on the ground and said, “The Lord is God! The Lord is God!”

所有的以色列人都来到了迦密山。然后以利亚为神准备了一份祭品。他用12大锅的水浇在祭品上，直到整个祭品，木头，甚至祭坛周边的地面全都潮湿了。

以利亚接着祷告道，“哦我的主啊，亚伯拉罕，以撒，雅各的神，向我们显示你是以色列的神，而我是你的仆人。请回答我，好叫这些人直到你就是神。”

立刻，火从天上降下，烧着了祭品，木头，岩石，甚至祭坛周围的地面。人们看到这些，纷纷跪在地上说，“主是神！主是神！”

## Peter's Transformation

On the night of Jesus' arrest, Peter vowed his loyalty, telling Jesus he would lay down his life for Him. Jesus then answered, "Will you really lay down your life for me? I tell you the truth, before the rooster crows, you will disown me three times!"

That night, after Jesus was arrested. Peter fled. Then, when asked if he was a follower of Jesus, Peter denied Him three times.

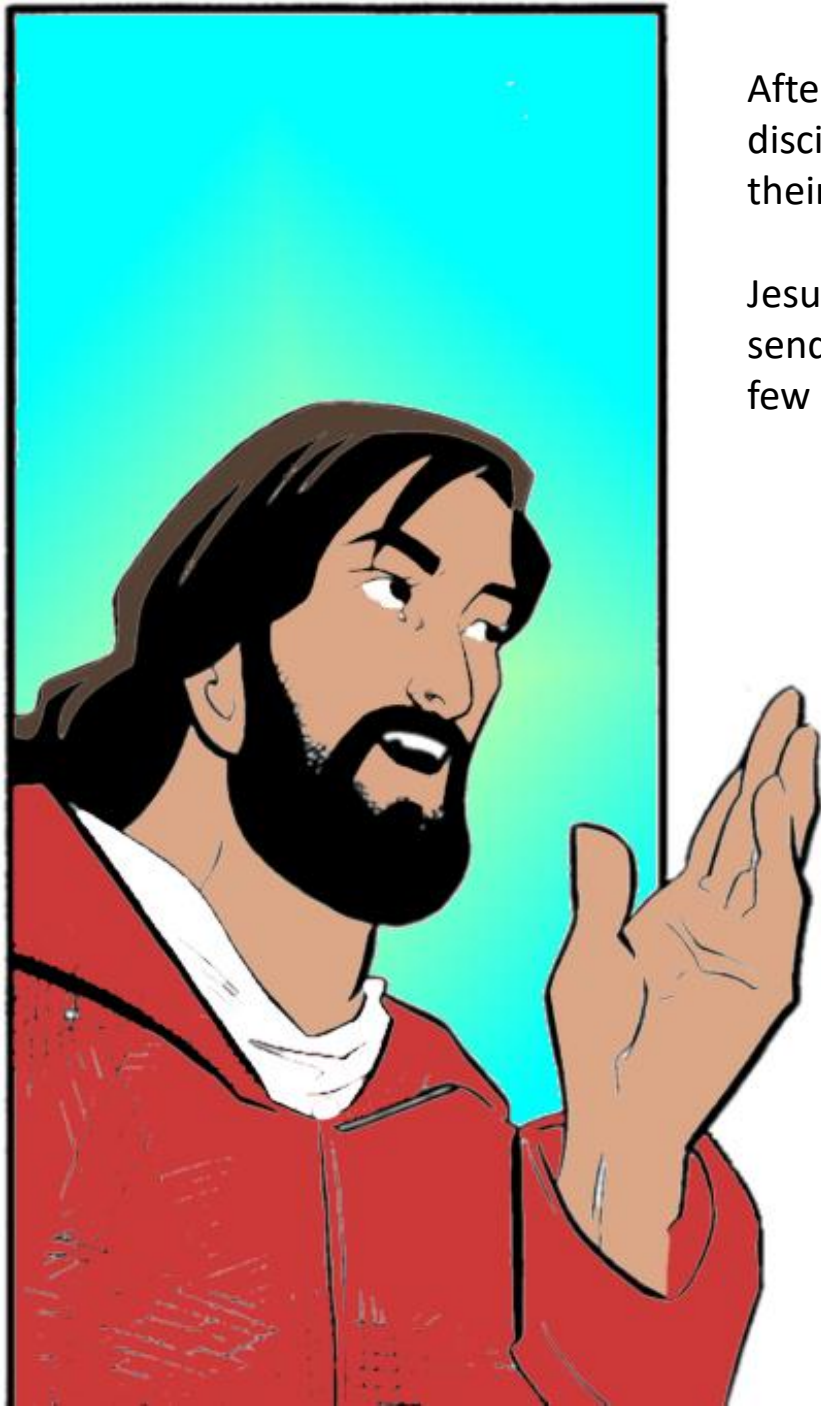


### 彼得的转变

耶稣在自己即将被捕之前，彼得自信地宣称他不会不认耶稣。彼得说：“主啊，我时刻准备着与您一同坐牢，一直到死。”

但耶稣知道将会发生什么事情，就答道，“我确实的告诉你，今晚鸡啼以前，你会三次不认我。”

在耶稣被捕之后，彼得逃走了。当有人问他是否是耶稣的追随者的时候，彼得曾三次否认这个事实。



After His resurrection from the dead, Jesus walked among His disciples, encouraging their hearts and explaining details of their mission now that He would be leaving them.

Jesus also told them, “Do not leave Jerusalem until the Father sends you the gift he promised, as I told you before. In just a few days you will be baptized with the Holy Spirit.”

在他复活后，耶稣曾亲身向数以百计的跟随者现身，鼓励、坚定和安慰他们的心。他告诉他们，他将回去与他的在天之父在一起，但在灵里他会总是与他们同在，永远住在他们的心中！

耶稣也叮嘱他们：“你们不要离开耶路撒冷，要在那里等候我对你们说过的天父的应许。再过几天，你们要受圣灵的洗。”



About one week after Jesus had ascended to Heaven, Peter, along with the other disciples, were filled with the Holy Spirit as they waited praying in an upper room in Jerusalem. On this day, Peter stood in front of the crowds and boldly gave witness for the Lord, resulting in about 3,000 people receiving salvation.



大约在耶稣升入天堂一个星期之后，彼得和其他使徒来到耶路撒冷的一间阁楼里进行等待和祷告；那时，他们就被圣灵充满了。就在那天，彼得站在大庭广众之下，勇敢地为耶稣作见证，并使大约3,000人接受了耶稣的救恩。



In the days that followed, Peter and John faced persecution from the same wicked religious leaders who had crucified Jesus. But there was no fear, no cowardice, no denial! Peter stood before their councils testifying with such unflinching courage and authority of the Spirit that the Bible says, "When they saw the boldness of Peter and John and realized that they were uneducated, ordinary men, they were astonished and they took note that these men had been with Jesus." (Acts 4:13)

在这之后的数天中，彼得和约翰曾遭受到了来自宗教领袖的迫害，也正是这些人曾把基督钉了十字架。但在这次迫害中，彼得并没有害怕；他既没有胆怯，也没有否认耶稣！他们遭到了逮捕，还被带到了大祭司面前，但彼得却凭借着圣灵的力量来对他们说话。

圣经说："在场的人都知道彼得和约翰原是没有受过高深教育的平民，现在看到他们的胆识，惊讶不已，也领略到跟随耶稣对他们的影响。"  
(使徒行传4:13)

[www.freekidstories.org](http://www.freekidstories.org)

Image Credits:

Page 1 -10: © TFI. Used by permission

Page 5 background designed by brgfx / Freepik.com

Text from the Bible and various Bible-based sources.